

## CONCLUSIONES DE LA SECCION DE LENGUA

1.<sup>a</sup> Que aún reconociendo que no es el ideal perfecto a que, en orden a la rehabilitación y difusión del euskera, aspira este Congreso, la Sección de Lengua, desde el punto de vista didáctico, declara haber visto con agrado el funcionamiento de las clases de euskera, implantado a raíz del Congreso de Oñate en el Colegio de Nuestra Señora del Buen Consejo, de Lecaroz, conforme al plan indicado en el trabajo leído por el Padre Lizarra, y acuerda recabar de la Sociedad de Estudios Vascos imprima y reparta a los centros de enseñanza del país el referido trabajo, solicitando al propio tiempo que en dichos Centros se implante el régimen de enseñanza bilingüe que se sigue en aquel Colegio.

2. <sup>a</sup> Recabar de la Sociedad de Estudios Vascos gestione e impulse el establecimiento en las capitales y poblaciones de alguna importancia, de escuelas euskeldunes gratuitas para párvulos de tres a siete años, al igual de las que en la actualidad funcionan en Donostia y Tolosa, ayudando moral y económicamente a las que pudieran fundarse por iniciativa particular.

3.<sup>a</sup> Pedir igualmente a los Ayuntamientos del País Vasco, principal y especialmente al de Bilbao y demás poblaciones de importancia, que en sus escuelas munici-

1<sup>o</sup>goa.- -Oñati'ko Batzara eginda gero-  
txoago zabaldu zituen Lekarotz'eko «Nuestra Señora del Buen Consejo» deritxon Ikastetxean, euskal-eskola eder batzuk, eta berton, ordutik aurera, geure izkuntza gozozoa irakasten dabe.

Euskal-eskola begiko orek, Lizara aita kaputxinoak Gernikako Batzarean irakuririko ereglamentuaren bear ari dira cure lan onuratsua egiten.

Gernika'ko Batzar onek, euskerearen zabal-kundea bear dan legez egiteko Lekarotz' en egiren diran alegiñak barrio aundiagoak egin bear dirala uste dau, eta beraz, Euskal-sait oneri txikerak begirant zen yakoz an egiten diran lanak; baña alan eta gusti bere, eta irakaskintza lege pean arazoa begiratu ezkeru, Irakastetxe oretako euskal-lanak begi onez ikusten dituala agertzen dau. Baita, Eusko-Ikaskuntzari, Lizara aitaren lan aura argitaratu, ta Euskaleriko eskola ta ikastetxe gustietara bidaldu dagiala eskatzea bere, erabagiter dan Euskal-onek.

Onez gariera, Eusko-Ikaskuntzak, eskola oretan Lekarotz'eko euskal-ikastaro moduak yarteko egin dagiazala eskatzea bere, erabagiren da.

2<sup>o</sup>gna. —Euskaleriko uri aundietan, eta batez bere, Bilbo, Gazteiz, Donostia ta Iruña'n, ume txikientzako dubako euskal eskolak ipiñi edo yari dagiezela, Eusko-Ikaskuntzari eskatzea erabagiten da. Eskola onek, gaur Donostia ta Tolosa'n dagozanean antzekoak izango dirala.

Gañera dirudunen batzuk euren diruz edo erabagiz zabaldu legiezan euskal-eskolei, indar'ta diru laguntasuna emotea bere, erabagiten da.

3<sup>o</sup>gna.—Euskaleriko uriaundietako Ayuntamiento gustieri, batez bere Bilbo' eta un aundienetakoeri, euren eskoletan euskaldun ume txikientzako euskal-ikastaroak yari da-

pales se establezcan, con la debida separación clases para párvulos euskeldunes, a fin de que no resulte estéril el esfuerzo que hacen muchos familias vascas para que perdure en sus hijos el idioma del país.

4.<sup>a</sup> Pedir a la Sociedad de Estudios Vascos estudie la posibilidad de implantar la enseñanza del euskera por el procedimiento del gramófono, en combinación con algún Centro de enseñanza que practique dicho sistema, sobreentendiéndose que el importe de la matrícula lo habrá de satisfacer íntegramente el alumno.

5.<sup>a</sup> Con relación al trabajo presentado por el P. Ocerín Jáuregui la Asamblea acuerda no ha lugar a la admisión del mismo, a los efectos de publicación en el libro del Congreso, en atención a que los puntos tratados por dicho congresista se hallan ya resueltos algunos, y otros en vías de resolución, no siendo, por otra parte, de la exclusiva competencia de la Sección de Lengua, por abarcarse en él diversas materias ajenas a la Sección. Declara, sin embargo, que la Asamblea, aún cuando no comparte muchas de las opiniones del P. Ocerin-Jáuregui, que las considera erróneas, deja a salvo la buena intención del autor del trabajo, cuyas opiniones en materia relacionada con la Sección de Lengua, respeta.

6.<sup>a</sup> Pedir y suplicar a las altas autoridades eclesiásticas que los Obispos de las diócesis vascas sepan el euskera, cualquiera que sea su país de origen.

7.<sup>a</sup> Que la Sección de Lengua de este Congreso de Estudios Vascos hace suya y renueva la gestión de la Academia de la Lengua Vasca, encamina da a que se publique por los señores obispos un texto oficial euskérico de sus pastorales e instrucciones.

8.<sup>a</sup> Que el Congreso de Estudios Vascos acoja la idea de formación del gran diccionario vasco, encareciendo expresamente a todos sus socios la colaboración en esta obra, cuya dirección técnica se reserva la Academia de la Lengua Vasca.

9.<sup>a</sup> Recabar del Estado se exija a los

giezala eskatu. Au egin ezkerro ba, guraso askok euren umeei euskera irakasteko egin bear dituen alegiñak, elitxakez alperikakoak izango ta.

4' gna.—Gramoponoaren bidez beste izkuntza batzuk ederto irakasten dirala-ta, era oretan euskera irakasteko bidea ona izango litxaken ala ez ikustea, Eusko-Ikaskuntzari eskatu. Onetarako, oretan oituta dagon bazkunen batekin auzetik aituta. Ikaskizun era onen gastu gustiak ikasleak ordaindu edo pagau bear izango leukez.

5' gna. —Ozerin Jauregi aitak aurkezturiko lanaren gañean, erabagi onek artu ziran: Lan oretan bere egileak airatuten dituan gauza asko lendik erabagita dagoz, eta batzuk beteta bere bai; onegaitik, eta lan oretako beste gauza batzuk euskal-sail onen eskukoak ezdirala ikusirik, Batzareko liburuan ez argitaltzea. Batzar onek, gañera, ta Ozerin-Jauregi'ren lan oretan oker asko aurkitzen dirala uste izanaren, egilearen uste arteza ikusten dau, ta beronek bere lan izkuntzaren buruz esaten daun gustia eusten dau.

Goiko erabagi gusti orek artu ondoren «Euskera eta Eleiza» izentzat daroan gayaren gañean eztabaidea zabaltzen da batzaran.

Gai onetzaz onek erabagiten dira:

6' gna. —Euskaleriko Obispoak, euskaldunak, euskera dakienak izan daitezala. Au Eleizaren agintariei eskatzea. Euskaldunak izate ak eztau esan gura Euskaleriko semeak izatea, euskeraz dakienak izatea baño.

7' gna. —Euskaltzaindiak lendik eskatuta dauko, bear dan lekuan, Euskaleriko Obispoak aldizka egiten dituen Pastoralak euskeraz argitaldu dagiezala; eskakizu nau aurera eroatea erabagiten dau Euskal sail onek.

8' gna. —Euskal-iztegi andia egiteko arazoa Eusko-Ikaskuntzak artu dagiala, ta bere bazkide gustiei eskatu dagioela Bazkun onek, lan oretarriko euren aleginak ipinteko batkotzak. Lan andi au arteztuteko ardurea, Euskaltzaindiak eukiko daula.

9' gna.—Euskalerian euren lana beteko

notarios que han de actuar en el País Vasco el conocimiento del euskera, y que éste se acredite por certificación expedida por la Academia de la Lengua Vasca.

10.<sup>a</sup> Recomendar a los Ayuntamientos de pueblos euskeldunes que exijan a los médicos y secretarios el conocimiento del euskera, y que este se acredite por certificación expedida por la Academia de la Lengua Vasca.

11.<sup>a</sup> Recabar para el País Vasco la autonomía de la enseñanza, a fin de organizarla en consonancia con las necesidades del país.

12.<sup>a</sup> Rogar a las Excmas. Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, que vuelvan a reanudar las gestiones que en pro de la anterior conclusión han realizado en otras ocasiones.

13.<sup>a</sup> Rogar a la Diputación de Vizcaya que en las escuelas de barriada por ella organizadas se dé la enseñanza en euskera y con textos euskéricos en los pueblos euskeldunes, estableciéndose una clase en castellano, y en los pueblos en que se habla el castellano se dé la enseñanza en castellano, estableciéndose una clase de euskera, todo ello de conformidad con el espíritu que informó la fundación de dichas escuelas de barriada.

14.<sup>a</sup> Rogar a las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Navarra que establezcan, con el título de escuelas, de barriada, o con otro título, establecimientos docentes que satisfagan las necesidades del país.

15.<sup>a</sup> Rogar a los Ayuntamientos del País Vasco que en las escuelas municipales organicen la enseñanza en la forma indicada en la conclusión 5.<sup>a</sup>

16.<sup>a</sup> Que la Sociedad de Estudios Vascos se dirija a las cuatro Diputaciones y los Ayuntamientos del País Vasco, suplicando:

a) Que los nombres euskéricos de las provincias y municipios que pueden ser transcritos con la grafía adoptada por la Academia de la Lengua Vasca lo sean así, dando un estado oficial a estas transcripciones. Así, Gernika, por Guernica; Oyartzun por Oyarzun; Gipuzkoa, por Guipúzcoa.

b) Que en los municipios donde el nom-

daben Notario gustiak, euskera yakin dagiela Latereari eskatu. Euskera yakire au, Euskaltzaindiak egiñiriko agiriaren bidez egiztuko da.

10' gna.—Euskaldun erien Ayuntamentuei euren Mediku ta Sekretarioak euskera yakin dagiela eskatu. Euskera yakite au bere, Euskaltzaindiak egiñiriko agirien bidez egiztu bear izango dabela.

11' gna.—Geure eriak irakaste gauzet an azkatasun osoa lortu dagian, alegiñak egin, onetara, beronek bete bear dituan zeregiñei dagokien bideak obeto artuko litzakez ta.

12' gna.—Aureko erabagi ori egiztuteko Araba, Gipuzkoa, Bizkaya ta Naparoko aldundiak, beste batzuetan egin dituen alegiñak barriro egin dagiezala Aldundi orei eskatu.

13' gna.—Bizkai'ko Aldundiari Auzo-eskoletan ikasti gustiak euskeraz, izan daitetzala, ta euskerazko liburuekin, eri euskaldunetan, euretan erdera irakasteko ikastaro bat zabaltzen dala: ta eri erdeldunetan bariz ikaste gustiak erderaz, erderazko liburuekin, euskerazko ikastaro bat zabaltzen dala, eskatu. Au gusti au, Auzo-eskola orek zabaldu ziranean erabagi zana da.

14' gna.—Araba, Gipuzkoa ta Napa roa'ko Aldundiei «Auzo-eskolak» izenarekin edo beste edozein izenekin, orelako eskolak yari dagiezala eskatu.

15' gna.—Euskaleriko Ayuntamentuei euren eskoletan boskaren atalan aitatu diran antzera, ikastaroak zabaldu dagiezala eskatu.

16' gna.—Eusko-Ikaskuntza bazkunak lau Aldundi ta Euskaleriko Ayuntamentu gutiekar a yo dagiala, onek eskatzen:

a) Erki ta erien izenak Euskaltzaindiak erabagiriko zuzkidatz edo idazkera moduz idatzi dagiezala; oretara, Euskeltzaindia'ren erabagiak gogortzeko. Onetara: Guernica bearean, Gernika; Oyartzun bearean Oyartzun Guipuzcoa bearean Gipuzkoa.

g) Euskal-izenaren lekuan orain erdal izena erabilten dan erietan, aurerantzean.

bre euskérico fué sustituido por un erdérico, usen en adelante el nombre euskérico y, enure paréntesis, si así juzgan necesario, el erdérico. Así, Donostia (San Sebastián), Iruña (Pamplona), Ugao (Miravalles).

17.<sup>a</sup> Que la Sociedad de Estudios Vascos admita inmediatamente esta reforma y la use en todas sus relaciones exteriores e interiores.

18.<sup>a</sup> Recabar de las Diputaciones se logre que en todos los caseríos de la parte euskeldun, o de la que sin serlo conserve toponimia euskérica, se ponga un rótulo con el nombre correspondiente.

19.<sup>a</sup> Considerando que no es posible la oración pública y en común con los actuales textos de los catecismos diocesanos, allí donde se reunen personas de distinto dialecto, alejadas de su parroquia, como ocurre - en los colegios de uno y otro sexo, entre los estudiantes universitarios, marinos, soldados, peregrinos, etcétera, la Sección de Lengua acuerda dirigirse a la Academia de la Lengua Vasca para que haga posible la oración pública en esas circunstancias, redactando las oraciones católicas en euskera interdialectal, unificad y literario, que pueda servir para las clases cultas. y que, obtenida la aprobación eclesiástica, las publique en hojitas o estampas, como apéndice de los catecismos diocesanos.

20.<sup>a</sup> Rogar a todo el sacerdocio vasco que, independientemente de toda tendencia y sector, político, labore por la enseñanza en euskera al pueblo euskeldun, y por el cultivo literario euskérico.

21.<sup>a</sup> La Sociedad de Estudios Vascos desea que la Santa Sede haga extensivas también al País Vasco las disposiciones dadas para Bélgica y Canadá.

22.<sup>a</sup> Fundar independientemente de la Sociedad de Estudios Vascos una Asociación para la defensa y propagación del euskera en la enseñanza, dentro del criterio católico y vasco en que se inspira dicha Sociedad de Estudios Vascos.

23.<sup>a</sup> Otorgar a la Mesa de la Sección de Lengua el encargo de nombrar una comi-

lenengo, euskal-izena yari, ta gero, aren atzetik, nai ba-da, erderazkoa. Onetara: Donostia (San Sebastián); Iruña (Pamplona); Ugao (Miravalles).

17'gna.—Eusko-Ikaskuntza bazkunak aurerantzean idazkera ori erabili dagiala bere artu emen gustietan.

18'gna.—Euskaleriko basetxeetan base-txearen izena ipiñi dagiela lortutea Al-  
dundiei eskatu. Au euskera erabilren dan erietan, eta euskera erabilten eztanetan bere bai, toki izenak euskerazkoak izan ezkeru.

19'gna.—Gaur izkelgi bardingedun euskaldunak alkarekin batzen diranean, otowitz egireko, ezin dabe ezetare bere euren erezuak bardinki egin, batzuk era batera ta beste batzuk bestera erezaten dabelako: au aurerantzen yazo eztaiten, eta euskaldun naiz bizkaitarak, naiz gipuzkoarak, naiz beste edozein aldetakoak birdinki erezatu al dagien, Euskaltzaindiak egin eta argitaratu dagiala, izkuntza bakarean egiñiriko oraziño txortatxu bat. Oraziño onek euskaldun gustientzako izango litxakez, eurek oritxueta idatzita, eri gustietatik zabaldu ezkeru, aurretik eleizako agintarien baimena arturik.

20'gna.—Euskaleriko abade gustieri, alderdi gustietako politikatik alde egin da, eriarri eleiza arazo gustiak euskeraz irakatsi dagioela eskatu, ta gañera, eurek, abadeak. euskera lantzeko alegin beroak egin dagiezala.

21'gna.—Eleizako agintariak Belgika ta Kanada erientzako emon dituen agintzak Euskaleriarentzat emon dagiezala, bizi-bizi gura dau Euskal sail onek.

22'gna.—Eusko Ikaskuntza bazkuna tik kanpora, beste bazkun bat irazi. Bazkun onek euskera zabalkundea bere gain artuko dau, ta zabalkunde ori Eleiza Ama Santeak agintzen dituan irakaskintza baruan eta euskaltzaletasunari zor yakon itzalaren baruan egingo da.

23'gna.—Euskal-sail onen erabagiak ar-  
teztuteko arazoa euren gain euki daben gi-

sión especial encargada de dar forma al pensamiento y redactar el proyecto de reglamento.

La mesa de la Sección de Lengua nombró la siguiente Comisión:

De Vizcaya: { D. Cosme de Egeuzabal.  
D. Nazario de Oleaga.  
De Guipúzcoa: { D. Ambrosio de Zatarain.  
D. Miguel de Urreta.  
De Navarra: { D. Joaquín Beunza.  
D. Manuel de Aranzadi.

zonak, izentatu dagiela, euren eritxiz bazkun bari ori irazi ta bere ereglamentua ondoen egin al-izango daberen notin edo persona aldra bat.

Euskal-Salaren Artezkariak, Batzorde au izentatu dau:

Bizkaï'tik: { Elgezabal'dar Kosma.  
Oleaga'tar Nazario.  
Gipuzkoa'tik: { Zatarain'dar Anbortsi.  
Ureta'tar Mikel.  
Naparoa'tik: { Beuntza'tar Jokin.  
Arantzadi'tar Imanol.